



## OBCHODNÉ PODMIENKY ČSOB SLUŽBY SWIFT FOR CORPORATES

### Obchodné podmienky ČSOB Služby SWIFT For Corporates

#### Úvodné ustanovenia

Československá obchodná banka, a. s. so sídlom Žižkova 11, 811 02 Bratislava, IČO: 36 854 140, zapísaná v obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel Sa, vložka č. 4314/B, BIC: CEKOSKBX, (ďalej len „**ČSOB**“) vydáva v súlade so zákonom č. 513/1991 Obchodným zákonníkom, zákonom č. 483/2001 Z.z. o bankách a zákonom č. 492/2009 Z.z. o platobných službách tieto Obchodné podmienky ČSOB Služby SWIFT For Corporates (ďalej len „**Podmienky SWIFT**“).

Spoločnosť SWIFT vytvorila a spravuje SCORE pre klientov, osobitne pre korporátnych klientov a finančné inštitúcie a umožňuje tak poskytovať služby na základe výmeny elektronických správ v rámci siete SWIFT. Klient sa zapojí do SCORE uzatvorením príslušnej zmluvy so spoločnosťou SWIFT.

Zmluva o poskytovaní služby ČSOB SWIFT For Corporates a tieto Podmienky ČSOB SWIFT For Corporates upravujú podmienky komunikácie ČSOB a Klienta, ako aj práva a záväzky súvisiace s poskytovaním služby Klientovi zo strany ČSOB prostredníctvom siete SWIFT s použitím SCORE.

#### I. Definície a pojmy

**Zmluva** je Zmluva o poskytovaní služby ČSOB SWIFT For Corporates vrátane všetkých jej súčastí, Obchodných podmienok ČSOB Služby SWIFT For Corporates a aktuálnych VOP.

**Oprávnený užívateľ SWIFT** je právnická osoba – Klient a/alebo Oprávnený účastník, ktorý sa zaviazal plniť svoje záväzky ako strana Zmluvy so spoločnosťou SWIFT umožňujúcou prístup ku SCORE.

**ČSOB alebo Banka** je Československá obchodná banka a. s. so sídlom Žižkova 11, 811 02 Bratislava, ktorá vedie účty Klienta.

**Klient** je právnická osoba, ktorá uzatvorila s ČSOB príslušnú Zmluvu a ktorá je majiteľom účtu/účtov vedených v ČSOB.

**Oprávnený účastník** je právnická osoba, ktorú Klient splnomocnil na využívanie Služieb v rozsahu konkrétneho splnomocnenia a ktorá uzatvorila s ČSOB Zmluvu.

**Oprávnená osoba** je fyzická osoba, ktorú Klient alebo Oprávnený účastník splnomocnil využívať v mene a na účet Klienta Služby tzn. zadávať Inštrukcie a prijímať Informácie od ČSOB.

**Splnomocnenie** je oprávnenie udelené Oprávnenému účastníkovi alebo Oprávnenej osobe zo strany Klienta za účelom využívania Služieb v rozsahu podľa Zmluvy.

**BIC** je swiftová adresa Klienta/Oprávneného účastníka – kód, ktorým sa Klient autentizuje a ktorý slúži aj k autorizácii Inštrukcie.

**Služby** sú služby uvedené v článku II. týchto Podmienok SWIFT a v Zmluve.

**SCORE** je služba štandardizovaného korporátneho prostredia zriadená a spravovaná spoločnosťou SWIFT, ktorá umožňuje poskytovať služby prostredníctvom výmeny elektronických správ v rámci siete SWIFT medzi účastníkmi SCORE.

**FIN** je rozhranie v MAC pre Správy SWIFT v rámci SCORE a poskytovaných Služieb.

**MAC** (Media Acces Control) je sieťová adresa hardware.

**Informácia** je obsah akejkoľvek Správy SWIFT zaslanej zo strany ČSOB Klientovi a/alebo Oprávnenému účastníkovi v rámci SCORE, vrátane informácie o stave Účtu.

**Inštrukcia** je obsah akejkoľvek Správy SWIFT od Klienta/Oprávneného účastníka Banke v rámci SCORE vrátane pokynu, žiadosti, príkazu na úhradu alebo inej správy adresovanej Banke.

**Príkaz na úhradu** je príkaz na prevod peňažných prostriedkov z účtu Klienta na účet príjemcu, ktorý dáva Klient/Oprávnený účastník ČSOB.

**Účet** je platobný účet vedený Bankou pre Klienta – majiteľa účtu uvedený v príslušnej Zmluve, Splnomocnení alebo v ich súčasť napr. prílohe.

**Zmluva o účte** je zmluva o vedení platobného účtu vrátane všetkých jej súčastí uzatvorená medzi Bankou a Klientom.

**Sadzobník** je Sadzobník ČSOB pre korporátnu klientelu a finančné inštitúcie a Sadzobník pre fyzické osoby – podnikateľov a právnické osoby, ktorý je prístupný na [www.csob.sk](http://www.csob.sk); ČSOB vo vzťahu ku Klientovi uplatňuje vždy ten Sadzobník, ktorý sa týka Klienta.

**SWIFT** je spoločnosť S.W.I.F.T. SCRL, so sídlom Avenue Adele 1, B-1310 La Hulpe, Belgicko.

**Zmluva so spoločnosťou SWIFT** je zmluva uzatvorená medzi spoločnosťou SWIFT a Klientom týkajúca sa SCORE.

**Dokumentácia SWIFT** sú zmluvné ustanovenia, podmienky, návody a postupy spoločnosti SWIFT týkajúce sa SCORE, zasielania a prijímania správ SWIFT v rámci SCORE, ktoré sú súčasťou zmluvy uzatvorenej medzi spoločnosťou SWIFT a Klientom/Oprávneným účastníkom alebo ktoré sú komunikované Klientovi spoločnosťou SWIFT alebo zo strany ČSOB.

**Správa SWIFT** je elektronická správa zaslaná v rámci SCORE.

**Užívateľské príručky** sú záväzné príručky vydané SWIFTom alebo ČSOB pre Klientov v súvislosti so SCORE a Službami.

**VOP** sú Všeobecné obchodné podmienky zverejnené na webovom sídle ČSOB [www.csob.sk](http://www.csob.sk) a ktoré sú tiež k dispozícii v jednotlivých prevádzkových priestoroch ČSOB.

## II. Poskytované Služby používajúce správy FIN

1) V rámci rozhrania FIN môžu byť poskytované nasledujúce Služby:

- a) Poskytovanie Informácií zo strany ČSOB Klientovi/Oprávnenému účastníkovi v rámci SCORE.
- b) Zasielanie Inštrukcií zo strany Klienta Banke v rámci SCORE.
- c) Zadávanie a odovzdávanie Príkazov na úhradu zo strany Klienta/Oprávneného účastníka pre ČSOB.
- d) Prijatie Príkazov na úhradu zo strany ČSOB, ktorá je oprávnená považovať takto prijaté Príkazy na úhradu za platné a autorizované.

Služby ktoré Klient požaduje poskytovať v zmysle Zmluvy sú špecifikované v Prílohe Zmluvy

2) Banka a Klient a/alebo Oprávnený účastník súhlasia, že kontroly vykonané rozhraním FIN v MAC a overovacie kľúče umožňujú zaistiť integritu Správy SWIFT a overiť Oprávneného užívateľa SWIFT, avšak bez toho, aby bolo možné identifikovať Oprávnenú osobu v stave bezpečnostných systémov zavedených spoločnosťou SWIFT. Banka a Klient a/alebo Oprávnený účastník ďalej súhlasia, že šifrovanie všetkých správ SWIFT vykonávané spoločnosťou SWIFT zabezpečuje dôvernú výmenu.

3) Zmluva neupravuje zriadenie a poskytovanie členstva v rámci SWIFT, zaradenie do siete SWIFT a SCORE, zabezpečenie siete SWIFT, poskytovanie správ SWIFT v rámci zmluvy uzatvorenej Klientom so spoločnosťou SWIFT ani vybavenie nevyhnutné pre prístup k nim a ich vyúžívaniu.

4) Klient môže požiadať o uzatvorenie Zmluvy a udeliť príslušné Splnomocnenie pre Oprávnenú osobu alebo Oprávneného účastníka pre požadovanú Službu. Na uzatvorenie zmluvného vzťahu s ČSOB nie je právny nárok. V prípade, že ČSOB neuzavrie Zmluvu s Klientom, oznámi túto skutočnosť Klientovi; v takom prípade ČSOB neuzavrie ani zmluvu s Oprávneným účastníkom vo vzťahu k dotknutému Klientovi.

**III. Podmienky poskytovania Služieb**

- 5) Podmienkou poskytovania Služieb na strane ČSOB aj Klienta/Oprávneneho účastníka je zabezpečenie potrebných bezpečnostných opatrení, pravidelných kontrol a testovanie vhodnej technickej platformy, softwaru a prostriedkov nevyhnutných na to, aby Klient/Oprávnený účastník/ČSOB mali prístup ku SCORE a k Službám (vrátane Služby zasielania správ SWIFT) a mohli ich používať.
- 6) ČSOB a Klient/Oprávnený účastník viazaný Podmienkami SWIFT zavedú také opatrenia, aby nebola ohrozená bezpečnosť SCORE ani poskytovaných Služieb. Tieto opatrenia sa týkajú aj ich zamestnancov prípadne zmluvných partnerov a splnomocnencov.
- 7) ČSOB a Klient/Oprávnený účastník zabezpečia, aby každá Správa SWIFT zaslaná v rámci SCORE spĺňala platné požiadavky dané Zmluvou, Zmluvou so spoločnosťou SWIFT, Dokumentáciou SWIFT a Užívateľskými príručkami.
- 8) Klient/Oprávnený účastník je povinný informovať ČSOB, ak sa dozvie o akomkoľvek porušení alebo narušení bezpečnosti SCORE alebo poskytovania Služieb. To platí aj v prípadoch podozrenia, že k takému porušeniu alebo narušeniu došlo, a to vrátane akejkoľvek straty alebo sprístupnenia prostriedkov na zasielanie Správ SWIFT Banke. Uvedené platí obdobne aj v prípade, ak by iná osoba než Oprávnená osoba v súlade s Dokumentáciou SWIFT a postupmi Klienta/Oprávneneho účastníka získala alebo usilovala sa o získanie prostriedkov na zasielanie Správ SWIFT Banke alebo prípadne takú správu zaslala. V informácii je potrebné uviesť čo najpresnejší a úplný popis vzniknutého stavu.
- 9) Klient/Oprávnený účastník je povinný bez zbytočného odkladu poskytnúť ČSOB súčinnosť pri vykonávaní potrebných opatrení, prijatých zo strany ČSOB alebo spoločnosti SWIFT, za účelom vyšetrenia a nápravy všetkých prípadov narušenia alebo porušenia bezpečnosti SCORE alebo využívaných Služieb zasielania správ SWIFT. To platí aj v prípade, keď sa ČSOB o prípade narušenia alebo porušenia dozvie iným spôsobom alebo z iného zdroja ako od Klienta/Oprávneneho účastníka.
- 10) ČSOB je oprávnená požadovať zrušenie akýchkoľvek certifikátov, obnovenie alebo zmenu šifrovacích kľúčov alebo podobných systémových prvkov používaných Klientom/Oprávneným účastníkom pri vytváraní Správ SWIFT v rámci SCORE alebo zamedziť prístup akejkoľvek Oprávnenej osobe k zasielaniu takej Správy SWIFT s cieľom ochrániť bezpečnosť SCORE a Služieb zasielania správ SWIFT a Správ SWIFT. ČSOB o týchto skutočnostiach Klienta/Oprávneneho účastníka informuje.
- 11) Klient/Oprávnený účastník je povinný dodržiavať ustanovenia vyplývajúce z jeho Zmluvy so spoločnosťou SWIFT, Dokumentáciou SWIFT, Užívateľských príručiek a riadiť sa pokynmi a odporúčaniami spoločnosti SWIFT alebo ČSOB v súvislosti s využívaním SCORE, Služieb zasielania správ SWIFT a prípadných iných Služieb.
- 12) Nevyhnutným predpokladom poskytovania Služieb je výmena overovacích kľúčov medzi príslušnými stranami berúc na vedomie, že:
  - kontroly vykonané rozhraním FIN v MAC (Media Acces Control) a overovacie kľúče umožňujú zaistiť integritu správy a overiť zúčastneného užívateľa, avšak bez toho, aby bolo možné identifikovať individuálneho vydavateľa v stave bezpečnostných systémov zavedených spoločnosťou SWIFT,
  - šifrovanie všetkých správ vykonané spoločnosťou SWIFT umožňuje zaistiť dôvernú výmenu,
  - spoločnosť SWIFT je schopná predložiť v prípade sporu dôkazy o uskutočnených výmenách a obsahu.
- 13) Klient/Oprávnený účastník a ČSOB súhlasia, že ich správna identifikácia ako odosielateľa a prijímateľa Správ SWIFT im umožňuje považovať Správy SWIFT za odoslané alebo prijaté v súvislosti s poskytovaním Služieb a za platne autorizované.
- 14) Pre zadávanie a vykonávanie Inštrukcií platia ustanovenia uvedené v Zmluve a v príslušnej zmluve o účte a VOP, prípadne ustanovenia dohodnuté v iných príslušných zmluvách uzatvorených medzi ČSOB a Klientom.

#### IV. Inštrukcie - Príkazy na úhradu

- 15) Klient/Oprávnený účastník je povinný zabezpečiť, aby akýkoľvek Príkaz na úhradu obsiahnutý v Správe SWIFT bol v súlade so Zmluvou o účte a so Zmluvou.
- 16) Ak bol Príkaz na úhradu bol zaslaný Klientom/Oprávneným účastníkom, Banka je oprávnená považovať Príkaz na úhradu obsiahnutý v Správe SWIFT za vierohodný a riadne autorizovaný.
- 17) Banka je oprávnená predpokladať, že Príkaz na úhradu obsiahnutý v Správe SWIFT bol riadne autorizovaný, je platný a jeho integrita nebola narušená, a nemá povinnosť overovať vierohodnosť alebo integritu takých Príkazov na úhradu, pokiaľ jej nie sú známe skutočnosti týkajúce sa možného podvodného konania.
- 18) ČSOB pri prípadnom stanovení postupov, ktoré majú za cieľ zistiť, či Príkaz na úhradu bol skutočne zaslaný Klientom/Oprávneným účastníkom, neprihliada na informácie a opatrenia uvedené v Správe SWIFT, ktoré idú nad rámec toho, čo je stanovené za účelom identifikácie Klienta/Oprávneného účastníka ako odosielateľa Správy SWIFT (napríklad organizačný útvar, fyzická osoba alebo osoby, ktoré za Klienta/Oprávneného účastníka Správu SWIFT zaslali alebo schválili príslušný Príkaz na úhradu, alebo na akúkoľvek inú časť rozlišovacieho mena pripojeného k Správe SWIFT než je SWIFT kód Klienta/Oprávneného účastníka, ktorým sa rozumie pridelený BIC).
- 19) ČSOB je oprávnená postupovať podľa svojho uváženia aj iným vhodným a primeraným spôsobom aj v prípade, pokiaľ to Dokumentácia SWIFT umožňuje, aj keď vhodný postup pre taký prípad nebol osobitne dohodnutý s Klientom/Oprávneným účastníkom.
- 20) ČSOB odmietne spracovať Príkaz na úhradu, ak tento nespĺňa požiadavky stanovené v Dokumentácii SWIFT alebo nespĺňa podmienky dohodnuté v Zmluve a Zmluve o účte, alebo ohľadne Príkazu na úhradu existuje dôvodná pochybnosť, že príkaz na úhradu zadal Klient/Oprávnený účastník prípadne Oprávnená osoba. ČSOB rovnako odmietne spracovať Príkaz na úhradu, ak povinnosť odmietnuť jeho spracovanie vyplýva z právneho predpisu. ČSOB nezodpovedá Klientovi za škodu vzniknutú v dôsledku nespracovania Príkazu na úhradu z vyššie uvedených dôvodov. Ak to nie je v rozpore s právnymi predpismi, ČSOB Klienta o nespracovaní Príkazu na úhradu informuje.
- 21) Klient/Oprávnený účastník môže Príkaz na úhradu odvolať iba v prípadoch, spôsobom a v lehotách dohodnutých v Zmluve o účte resp. vo VOP.

#### V. Poplatky

- 22) ČSOB je oprávnená za poskytované služby účtovať a inkasovať poplatky podľa Sadzobníka, ktorý je prístupný na [www.csob.sk](http://www.csob.sk).
- 23) Poplatky sú vždy účtované na ľarchu účtu, ku ktorému sa poskytnutá služba vzťahuje. V prípade, že na tomto účte nie je dostatok prostriedkov k úhrade poplatku, alebo ak je tento účet zablokovaný alebo zrušený, je ČSOB oprávnená poplatok účtovať na ľarchu akéhokoľvek účtu Klienta, vedeného v ČSOB.

#### VI. Závazky a zodpovednosť strán

- 24) ČSOB a Klient/ Oprávnený účastník sa zaväzujú zotrvať počas trvania Zmluvy Oprávnenými užívateľmi SWIFT.
- 25) ČSOB nezodpovedá za škodu vzniknutú v dôsledku akéhokoľvek konania alebo nedbanlivosti spoločnosti SWIFT, za akýkoľvek záväzok Klienta/Oprávneného účastníka voči spoločnosti SWIFT ani za akúkoľvek škodu, za ktorú by spoločnosť SWIFT niesla zodpovednosť, pokiaľ by nebolo v Zmluve so spoločnosťou SWIFT dohodnuté obmedzenie alebo vylúčenia zodpovednosti alebo prípadne inak dohodnuté so spoločnosťou SWIFT.
- 26) ČSOB pri splnení podmienok Zmluvy nezodpovedá za neautorizované transakcie vzniknuté na základe zadania Príkazu na úhradu v rámci Správy SWIFT.
- 27) ČSOB nezodpovedá za nemožnosť využitia Služieb alebo nedostupnosť Služieb, ktoré bolo spôsobené priamo či nepriamo príčinami mimo sféry vplyvu ČSOB v dôsledku pôsobenia vyššej moci, medzinárodných sankcií v zmysle právnych predpisov o vykonávaní medzinárodných sankcií,

prírodných katastrof, hardwarových závad, počítačových vírusov alebo v dôsledku iných udalostí podobného významu alebo rozsahu.

### **VII. Výpoveď, Odstúpenie, Ukončenie dohodou, Blokácia Služieb**

- 28) Zmluva zaniká výpoveďou, dohodou zmluvných strán alebo odstúpením.
- 29) V prípade výpovede môžu zmluvné strany Zmluvu vypovedať bez uvedenia dôvodu, výpovedná doba je 1 mesiac a začína plynúť dňom nasledujúcim po doručení výpovede príslušnej zmluvnej strane.
- 30) ČSOB je oprávnená od Zmluvy odstúpiť v prípade, že došlo k podstatnému porušeniu zmluvných povinností zo strany Klienta alebo Oprávneného účastníka. ČSOB je ďalej oprávnená od Zmluvy odstúpiť, pokiaľ sa trvanie záväzkov zo Zmluvy stane pre ČSOB neprijateľným alebo nezákonným v dôsledku existencie príslušných právnych predpisov alebo internej politiky ČSOB alebo Skupiny KBC. Klient je oprávnený od Zmluvy odstúpiť v prípadoch stanovených zákonom.
- 31) ČSOB je oprávnená zablokovať poskytovanie Služieb z dôvodu zabezpečenia bezpečnosti Služieb, zvlášť pri podozrení na ich neoprávnené alebo podvodné použitie.
- 32) ČSOB pred zablokovaním Služieb alebo ak to nie je možné, okamžite potom, informuje Klienta alebo Oprávneného účastníka o zablokovaní Služieb a dôvodoch zablokovania, pokiaľ tento postup nie je v rozpore s inými právnymi predpismi.
- 33) Ak je Klient / Oprávnený účastník povinnou osobou v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov a ak je vo vzťahu k Zmluve potrebné jej zverejnenie podľa príslušných ustanovení citovaného zákona, je Klient/Oprávnený účastník povinný na svoje náklady zabezpečiť zverejnenie Zmluvy zákonom stanoveným spôsobom, a to bez zbytočného odkladu po jej uzavretí, vrátane jej prípadných dodatkov a súvisiacich dokumentov.

### **VIII. Záverečné ustanovenia**

- 34) E-mailová adresa ČSOB určená pre komunikáciu Klienta v súvislosti so Službou je: [icmdesk@csob.sk](mailto:icmdesk@csob.sk).
- 35) Klient/Oprávnený účastník zodpovedá za aktuálnosť, správnosť a úplnosť všetkých údajov uvedených ČSOB a je povinný bez zbytočného odkladu oznámiť ČSOB všetky zmeny týchto údajov a doložiť ich dokladom, z ktorého sú zrejmé (najmä platným preukazom totožnosti osoby konajúcej za Klienta), s výnimkou zmeny korešpondenčnej adresy, prípadne adresy bydliska, ktorá sa iba oznamuje.
- 36) Zmluva a ostatné zmluvné ustanovenia nadväzujúce na Zmluvu sú záväzné aj pre ďalšie osoby konajúce v mene a na účet Klient/Oprávneného účastníka a využívajúce príslušné Služby, príslušný účet, príslušný platobný prostriedok či platobnú službu, a sa Klient zaväzuje zoznámiť tieto osoby s ich obsahom.
- 37) Podávanie a vybavovanie reklamácií a sťažností Klienta, ktoré sa týkajú správnosti a kvality poskytovania služieb podľa Zmluvy sú upravené v Reklamačnom poriadku Banky, ktorý je zverejnený v prevádzkových priestoroch Banky prístupných verejnosti a na webovom sídle [www.csob.sk](http://www.csob.sk).
- 38) Pokiaľ je Zmluva (jej súčasť) vyhotovená aj v inom než slovenskom jazyku, je pre jej výklad rozhodujúce znenie v slovenskom jazyku.
- 39) Ustanovenia neupravené Obchodnými podmienkami ČSOB služby SWIFT For Corporate (ďalej len „Podmienky SCORE“) sa riadia VOP. V prípade rozporu medzi Podmienkami SCORE a VOP majú prednosť ustanovenia Podmienok SCORE.
- 40) ČSOB je oprávnená navrhnúť Klientovi a Oprávnenému účastníkovi zmenu Zmluvy (tzn. zmenu vlastnej zmluvy, týchto Podmienok, príp. ďalších zmlúv, na základe ktorých sú Klientovi poskytované Služby a príslušných podmienok pre tieto služby v Sadzobníku). Zmena sa môže týkať Zmluvy ako celku alebo ktorejkoľvek jej časti. Informácie o navrhovaných zmenách Podmienok ČSOB zašle Klientovi a Oprávnenému účastníkovi na kontaktnú e-mailovú adresu najmenej jeden mesiac pred navrhnutým dňom účinnosti, ak všeobecne záväzný právny predpis platný v Slovenskej republike neurčuje inú, kratšiu alebo dlhšiu lehotu. Zmeny Podmienok sa stávajú voči Klientovi a Oprávnenému účastníkovi záväznými dňom ich navrhovanej účinnosti. Zmena zmluvnej dokumentácie, ktorou sa nemenia práva a povinnosti zmluvných strán a vyjadruje len legislatívno-technické úpravy Zmluvy sa

strana 5 z 6

Public

nepovažuje za zmenu Zmluvy a pri takejto úprave sa na ČSOB nevzťahujú osobitné povinnosti, spojené s oznamovaním jednostranných zmien.

### **Účinnosť**

41) Podmienky nadobúdajú účinnosť dňom 1.9.2023